

# مدونة السلوك والأخلاقيات سياسة مكافحة الاحتكار والمنافسة

ETHICS & LEGAL COMPLIANCE | ISSUED: June 1, 2014 – REVISED: June 16, 2021

تنافس شركة Magna بقوة في السوق، لكنها تراعي مبادئ المنافسة الحرة الشريفة. ومن جانبنا، سنعمل على الالتزام بالقوانين المعمول بها في مجال مكافحة الاحتكار في المناطق التي نعمل فيها. تنطبق هذه السياسة على جميع موظفي شركة Magna International Inc. وجميع المجموعات والأقسام والمشاريع المشتركة والعمليات الأخرى العاملة على مستوى العالم والتابعة لها) يُشار إليها جميعاً باسم ("Magna") كما تنطبق هذه السياسة على جميع الأشخاص الذين يمثلون شركة Magna، بما في ذلك الموظفون والمسؤولون والمدبرون والمستشارون والوكلاء.

## قوانين مكافحة الاحتكار

وضعت قوانين مكافحة الاحتكار (تُعرف أحياناً باسم "قوانين المنافسة") للحفاظ على المنافسة بين الشركات وتعزيزها، وذلك من خلال حظر الاتفاقيات بين المنافسين والممارسات الرسمية وغير الرسمية التي من شأنها إعاقة حركة التجارة بشكل بالغ، كتنشيط الأسعار والإجراءات الرامية لإساءة استغلال مركز قوة السوق أو الهيمنة. يعتبر أي خرق لهذه القوانين غير قانوني ويتعارض مع مدونة قواعد السلوك والأخلاق لشركة Magna.

تجدر الإشارة إلى أنه ثمة هيئات دولية ومحلية منوط بها الحفاظ على المنافسة؛ ومن ثم تطبيق قوانين مكافحة الاحتكار بصرامة وحزم، حيث يشارك العديد من تلك الهيئات في التحقيقات والملاحقات القضائية. فقد يؤدي ارتكاب مخالفات لقوانين مكافحة الاحتكار إلى (1) توقيع غرامات باهظة على شركة Magna وموظفيها، و(2) رفع قضايا تعويض من قبل أطراف خارجية، و(3) سجن الموظفين و(4) إلغاء الاتفاقيات التجارية. و(5) الإضرار بالسمعة.

ينطوي الامتثال لقوانين مكافحة الاحتكار على تعقيدات بالغة. وتختلف الضوابط والأحكام من ولاية قضائية إلى أخرى. وفي جميع الحالات التي يساروك فيها شكك حول مدى الامتثال بقوانين مكافحة الاحتكار، ينبغي الرجوع إلى المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي قبل اتخاذ أي إجراء.

## اتفاقيات غير قانونية

الاتفاقيات المبرمة بين المنافسين والتي تقلل من المنافسة تعتبر غير قانونية تلقائياً بموجب قانون مكافحة الاحتكار ويجب عدم المشاركة فيها مطلقاً. وهذا يشمل الاتفاقيات من أجل:

- ضبط أسعار البيع أو الشراء أو رفعها أو تخفيضها أو تثبيتها، أو تثبيت الشروط التنافسية الأخرى (بما في ذلك معدلات التسعير والتخفيضات والتنازلات أو الخصومات وهوامش الأرباح والعمولات وشروط الائتمان)؛
- تثبيت أجور الموظفين أو شروط التعويض، أو الامتناع عن تعيين موظفي بعضهم البعض؛
- تقييد الإنتاج أو تقليل السعة؛
- مشاركة الأسواق أو تخصيصها حسب العملاء أو المنطقة؛
- تنسيق أنشطة طرح المناقصات أو "التلاعب في العطاءات" (بما في ذلك صغار الموردين أو متاجر العتد والأدوات)؛ أو
- مقاطعة العملاء أو الموردين.

## الانتهاكات

• لن تتسامح شركة Magna مع انتهاكات قوانين مكافحة الاحتكار. وستأخذ أي انتهاك على محمل الجد وستتخذ كافة الإجراءات العقابية والتأديبية التي قد تصل إلى الفصل من العمل.

إذا كنت تعلم أو تشتهب في انتهاك أي شخص **لمدونة السلوك والأخلاقيات لشركة Magna** أو هذه السياسة، يتعين عليك المبادرة بالإبلاغ عن ذلك إلى (1) مديرك، أو (2) المسؤول المالي للقسم أو المجموعة (3) المستشار القانوني للمجموعة أو المنطقة، أو (4) مسؤول الامتثال الإقليمي، أو (5) نائب الرئيس ومسؤول الأخلاق والامتثال (6) عبر الاتصال بالخط الساخن لشركة Magna.

وفقاً لسياسة Magna بشأن **مناهضة الانتقام**، تحظر Magna الانتقام من أي فرد يبلغ، بحسن نية، عن أي انتهاك لمدونة السلوك والأخلاقيات لشركة Magna أو هذه السياسة.

## تلميحات مفيدة

### احرص دومًا على...

- وضع الآثار المحتملة في الاعتبار عند التعامل مع أحد المنافسين في ضوء قوانين مكافحة الاحتكار. ينبغي الرجوع دائمًا إلى المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي للتحقق من امتثال تعاملاتك مع القوانين ذات الصلة.
- تذكر أنه يمكن تحميل الأفراد المسؤولية الجنائية عن انتهاكات مكافحة الاحتكار (وقد يتم تغريمهم أو سجنهم).
- تذكر أن نطاقًا واسعًا من السلوكيات قد توصف بأنها "اتفاقية" غير قانونية بما في ذلك مجرد مشاركة المعلومات الحساسة تجاريًا مع أحد المنافسين. لكي تكون "الاتفاقية" غير قانونية، لا تحتاج إلى إضفاء الطابع الرسمي عليها أو توثيقها.
- مناقشة الأعمال التجارية مع المنافسين فقط إذا كان هناك غرض تجاري مشروع للقيام بذلك.
- الحفاظ على استقلالية القرار لشركة Magna في تسعير أي منتج من منتجاتها أو تسويقه أو بيعه.
- تجنب أي إجراء قد يشير إلى أي نوع من التنسيق أو التواطؤ مع المنافسين.
- الحصول على المعلومات المتعلقة بالسوق بطريقة قانونية أخلاقية متمسكة بالاحترام. إذا كنت على دراية بمعلومات تجارية حساسة عن أحد المنافسين تم مشاركتها على نحو غير مقصود (بما في ذلك المعلومات السرية أو الخاصة التي يحتفظ بها موظف آخر عن إحدى الشركات التي سبق له العمل بها)، فعليك الرجوع إلى المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك، أو مسؤول الامتثال الإقليمي قبل اتخاذ أي إجراء حيال هذه المعلومات.
- قصر أي معلومات يجري استعراضها أو إفشاؤها للمنافسين أو جهات خارجية أخرى على المعلومات التي تقتضيها الضرورة لاستكمال الصفقة أو تقييمها، وذلك خلال مرحلة المفاوضات التجارية.
- ينبغي العلم بأن العضوية في الجمعيات أو الاتحادات المعنية بالمجال وحضور المؤتمرات المتخصصة قد يجعلانك في موضع شبهة لانتهاك قوانين مكافحة الاحتكار؛ نظرًا لاجتماع المنافسين في تلك الاتحادات والمؤتمرات، لمناقشة المسائل ذات الاهتمام المشترك. يجب توخي أقصى درجات الحذر أثناء حضور الاجتماعات والفعاليات لتجنب ظهور اتصال أو تنسيق غير لائق قد ينتهك قوانين مكافحة الاحتكار. في حالة الاشتراك في جمعيات أو اتحادات معنية بمجالك، ينبغي الرجوع دائمًا إلى المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي للتحقق مما إذا كانت مشاركتك قد تثير مخاوف بموجب قوانين مكافحة الاحتكار.
- ينبغي العلم بأن زيارة منشأة تابعة لإحدى الشركات المنافسة أو دعوة ممثلين عنها لزيارة شركة Magna قد يؤدي إلى ارتكاب انتهاكات لقوانين مكافحة الاحتكار. وينبغي الحرص على التأكد من تجنب الأطراف المعنية لهذه المخاطر، والتحقق من اتخاذ الاحتياطات الملائمة لمنع وقوع مثل هذه. كما يمكن للمستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي تقديم يد العون لك في اتخاذ الاحتياطات الملائمة في هذا الصدد.
- بادر بإبلاغ الإدارة و/أو المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي على الفور، في حالة حدوث انتهاكات لمكافحة الاحتكار، أو مشاركة أو الإفصاح عن معلومات تنافسية حساسة من قِبل إحدى الشركات المنافسة؛ يمكن اعتبار أي إخفاق من جانبك في اتخاذ إجراء في هذه الظروف بمثابة مشاركة في السلوك غير اللائق. ينطبق هذا على أي موقف قد تحدث فيه اتصالات مع أحد المنافسين، بما في ذلك أثناء التفاوض على العقد أو اجتماع أو مؤتمر اتحاد الصناعة أو في مناسبة اجتماعية أو خيرية. إذا ناقش أحد المنافسين موضوعًا تعتقد أنه قد يكون حساسًا تجاريًا، فيجب عليك:
  - التوقف في الحال عن مناقشة الموضوع؛
  - إذا أصر الطرف المنافس على استكمال الحوار، فعليك إنهاء المحادثة وإعداد مذكرة على الفور مع تفاصيل ما حدث، لكي تحتفظ بها Magna في ملف؛
  - إذا حدث هذا الموقف أثناء حضور اجتماع رسمي، كاجتماع للرابطة التجارية، فغادر الاجتماع على الفور، واطلب تسجيل مغادرتك في محضر الاجتماع؛
  - في كل حالة، سارع في الحال بالإبلاغ عن هذه الحادثة إلى مديرك والمستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك، أو مسؤول الامتثال الإقليمي.
- ضع في اعتبارك أن شركة Magna قد تقع ضحيةً لانتهاكات مكافحة الاحتكار، على سبيل المثال، كمشتري للضائع من الموردين الذين ينخرطون في انتهاكات مكافحة الاحتكار. يجب عليك استشارة المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي إذا كنت تشك في أن شركة Magna ضحيةً لأنشطة مناهضة للمنافسة.
- تجنّب إصدار بيانات غير مسؤولة أو غير دقيقة في جميع الاتصالات الداخلية والخارجية، بما في ذلك رسائل البريد الإلكتروني والنصوص أو غيرها من الوثائق والمناقشات والتصريحات العامة التي قد يُساء تفسيرها من قِبل جهات خارجية أو الهيئات والمحاكم المسؤولة عن تنفيذ قوانين مكافحة الاحتكار. احرص على أن تتسم جميع اتصالاتك بالمهنية، وتجنّب محاولات الفكاهة، أو استخدام لغة فضفاضة أو استغزازية.
- احرص على إحالة جميع الاستفسارات الموجهة من وسائل الإعلام والمتعلقة بأي تحقيقات في انتهاكات قوانين مكافحة الاحتكار التي تشارك فيها شركة Magna أو أي شركة أخرى تعمل في صناعة السيارات، إلى قسم الاتصالات المؤسسية والعلاقات الإعلامية بشركة Magna.
- اتصل بالمستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك، أو مسؤول الامتثال الإقليمي، أو حتى - في حالة إحساسك بارتياح أكثر - بالخط الساخن لشركة Magna:
  - إذا كنت على علم بأي انتهاكات قائمة أو محتملة لقوانين مكافحة الاحتكار من قِبل شخصٍ أو أي موظف آخر في شركة Magna أو طرف خارجي؛
  - إذا قُدمت شكوى من جهة خارجية (مشفوعة بدليل أو من دون دليل) تفيد بأن السلوك الذي تنتهجه شركة Magna أو الذي من المقترح عليها يتنبه به يمثل بالفعل - أو قد يمثل - انتهاكًا لقوانين مكافحة الاحتكار؛
  - قبل مشاركة أي معلومات تجارية حساسة أو الدخول في أي مناقشات مع المنافسين، وذلك في حالة عدم التيقن من مدى ملائمة هذه الإجراءات أو قانونيتها؛
  - قبل الدخول في أي اتفاقية مع عميل أو مورد يمكن أن تقلل من المنافسة (على سبيل المثال، الاتفاقيات الحصرية أو الاتفاقيات غير التنافسية أو الاتفاقيات التي تفرض قيودًا على المناطق الجغرافية التي يمكن ممارسة الأعمال فيها)؛
  - في الحال وقبل اتخاذ أي إجراء عند تلقي شركة Magna وتلقيك شخصيًا اتصال من إحدى الجهات المسؤولة عن تنفيذ قوانين مكافحة الاحتكار بشأن التحقيقات الجارية حول الانتهاكات المرتكبة من قِبل جهة خارجية؛
  - على الفور وقبل الإقدام على أي إجراء، وذلك إذا ساورتك أي شكوك أو تساؤلات أمور متعلقة بمكافحة الاحتكار.

## لا تقم مطلقاً بما يلي...

- إجراء اتصال مباشر أو غير مباشر (عبر جهات خارجية بما في ذلك الوكلاء أو الموردون أو العملاء) مع إحدى الشركات المنافسة؛ ما قد يؤدي إلى تقييد المنافسة أو تقييدها.
- تعمد التواطؤ أو محاولة التواطؤ أو عقد اتفاق مع شركة منافسة أو جهة خارجية؛ ما قد يؤدي إلى إعاقة حرية المنافسة أو الحد منها، وذلك عن طريق:
  - تثبيت أسعار السلع المباعة أو رفعها أو تخفيضها أو ضبطها على نحو معين؛
  - تثبيت الشروط التنافسية الأخرى، مثل معادلات التسعير أو التخفيضات أو هوامش الأرباح أو الخصومات أو العمولات أو بنود الائتمان؛
  - تقييد الإنتاج أو التوسع أو الاتفاق على تخفيض السعة الإنتاجية أو الحد منها؛
  - التلاعب بالمنقصات أو التدخل في أنشطة المناقصات أو العطاءات بشكل غير قانوني.
  - تثبيت أجور الموظفين أو المزايا أو شروط التعويض الأخرى؛
  - الامتناع عن تعيين موظفين بعضهم البعض؛
  - تخصيص الأسواق أو العملاء أو الموردون أو المناطق الجغرافية؛
  - مقاطعة أي عميل أو مورد.
- التواصل بطريقة مباشرة أو غير مباشرة لأي سبب مع أي شركة منافسة بغرض إنشاء الأنواع التالية من المعلومات التنافسية الحساسة، ما لم تكن هذه المعلومات منشورة ومتاحة للجمهور:
  - المفاوضات السابقة أو الحالية أو المستقبلية مع العملاء أو الموردون أو استراتيجيات التفاوض العامة.
  - البنود التجارية المستقبلية أو الحالية أو المستقبلية، على سبيل المثال لا الحصر، الأسعار أو معادلات التسعير أو التخفيضات أو هوامش الأرباح أو الخصومات أو العمولات أو بنود الائتمان.
  - معلومات التكلفة.
  - خطط القدرة الاستيعابية أو الإنتاج أو المبيعات وتنبؤاتها.
  - الخطط الإستراتيجية، بما في ذلك خطط التسويق، أو خطط الاستحواذ أو المشاريع المشتركة.
  - مستويات الأسهم أو الإنتاج أو بيانات المبيعات أو ظروف السوق الماضية أو الحالية أو المستقبلية.
  - البحث والتطوير (R&D) أو أنشطة الابتكار الأخرى.
- إنشاء الخطط المستقبلية لشركة Magna للمنافسين؛ حيث يمكن اكتشاف التواطؤ والاتفاق مع المنافسين في حالة اتخاذهم لإجراءات مماثلة.
- إعاقة عمل المراقبين أو المحققين أثناء إجراء تحقيقات في انتهاكات قوانين مكافحة الاحتكار. (بما في ذلك عندما تظهر السلطات في منشأة Magna دون سابق إنذار لإجراء مصادمة أو تنفيذ أمر تفتيش). لا تقدم معلومات خاطئة أو مضللة للسلطات، أو تخفي أو تتلف الوثائق التي قد تكون ذات صلة بأي تحقيق.

## لمزيد من المعلومات:

لمزيد من المعلومات أو النصائح، يُرجى التواصل مع المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو أحد مسؤولي الامتثال في شركة Magna أو نائب الرئيس ومدير الامتثال والأخلاقيات الإقليمي.

Issued: June 1, 2014  
Revised: June 16, 2021  
Next Review: Q2 2024  
Issued By: Ethics & Legal Compliance  
Approved By: Magna Compliance Council